



Dachlastenträger-Systeme Für Kraftfahrzeuge Roof Carrier Systems For Motor Vehicles

Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before using!
- Mount it following this information!
- Keep the document!

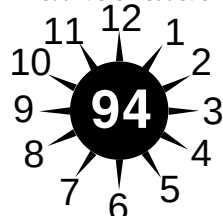
Technischer Stand: Latest State:

01/94

Benutzer-Information -DIN 8418- User's information



Produktion/Production



Europa-Patent • DIN 75 302 • ISO/IEC Guide 37 - 1983 • Australian Standard 1235-1991 •

Fahrzeugtyp/Car model:

**BMW 3er Coupé
2türig/2doors**

Baujahr:
Model year:
1992–

Zulässige Dachlast, verteilt: 75 kg
Maximum load: 75 kg/165 lbs distributed



Komplett-Träger/Complete-carrier

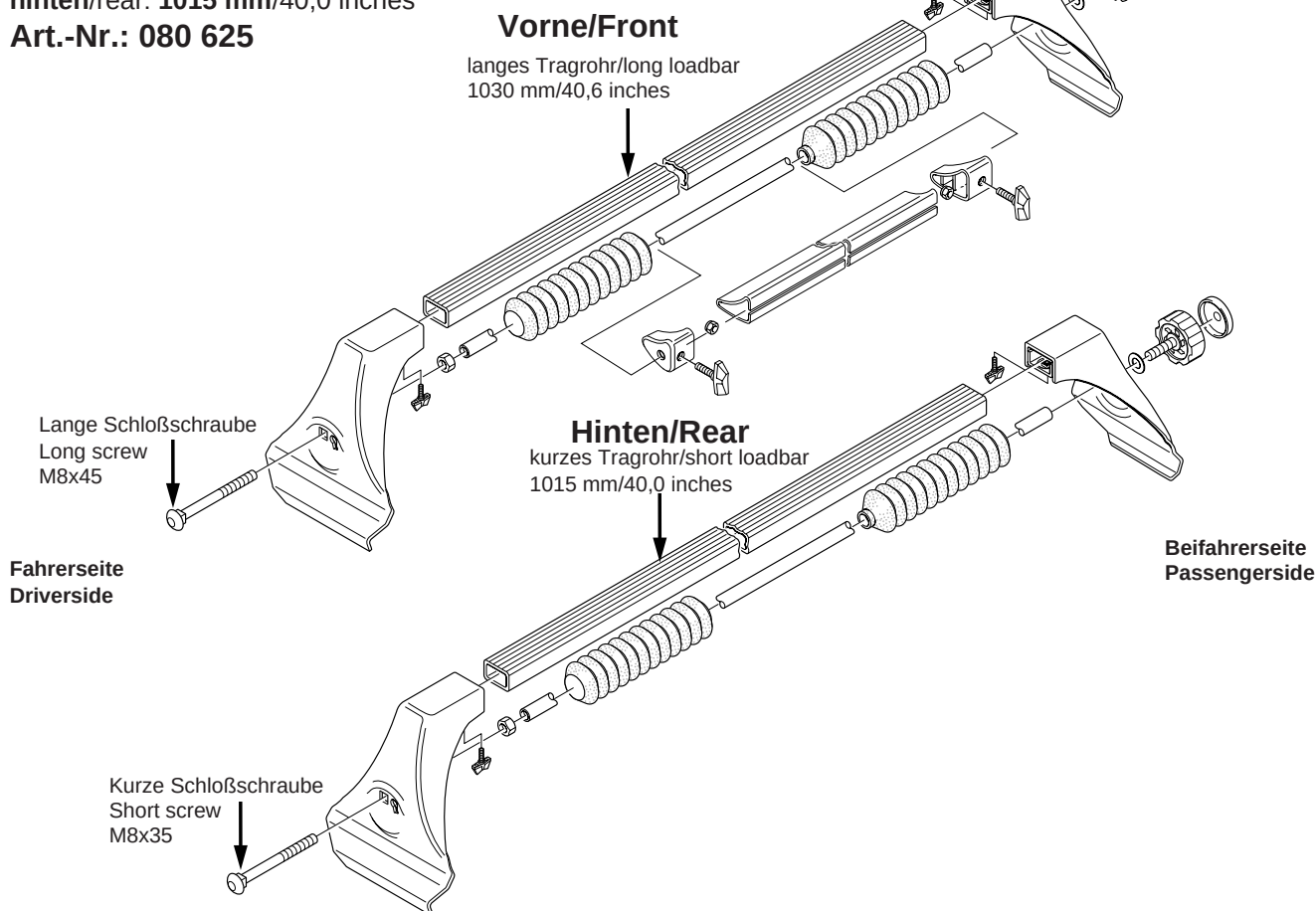
Tragrohr/Loadbar: 32x22x1,25 mm

Länge/Length:

vorne/front: 1030 mm/40,6 inches

hinten/rear: 1015 mm/40,0 inches

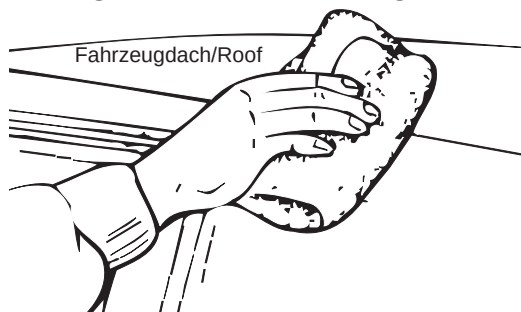
Art.-Nr.: 080 625



Inhalt: lt. Abb.
Contents: as illustrated
Gewicht: 5,7 kg
Weight: 5,7 kg/12,5 lbs

Hinweis: Griffschraube abschließbar vorbereitet.
Note: fastening knobs are prepared for locks.

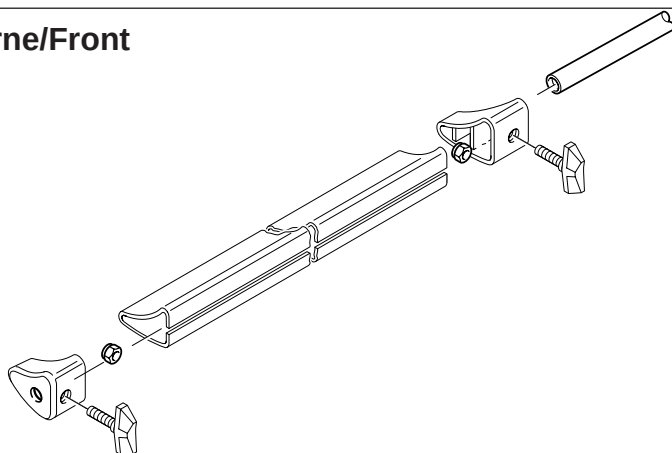
① Vor Montage auf dem Fahrzeugdach



Montagebereiche -Fahrzeugdach vor jeder Wiederverwendung, ohne chemische Mittel reinigen und trocknen! (Lackschäden vermeiden!)

Before mounting the carrier:
Clean and dry roof at mounting positions!

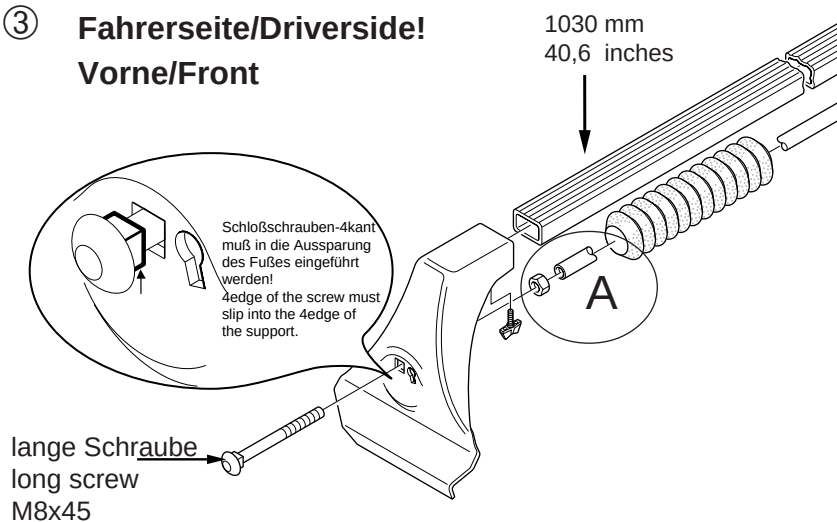
② Vorne/Front



Montage am vorderen Tragbügel. Windteiler muß parallel zum Dach montiert werden.

Mounting deflector on front bow, and parallel to the roof

③ Fahrerseite/Driverside! Vorne/Front

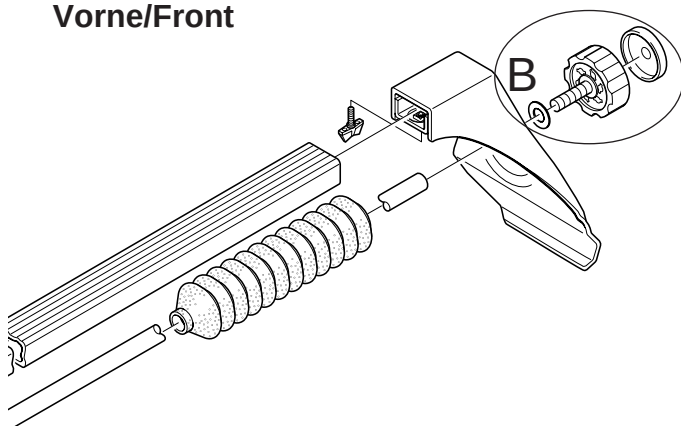


• Träger zusammenstellen laut Abbildung Seite 1 und dann vormontieren:

A: Die Gewindestange auf die Schraube drehen bis diese an der Mutter M8 ansteht. Mit einem 13er Maulschlüssel die Mutter gegen die Gewindestange drehen. (Achten Sie darauf, daß sich dabei die Gewindestange nicht mitdreht).

• Before mounting assemble the parts:
A: Tighten the threaded rod (incl. winddeflector) with the nut.

✓ Beifahrerseite/Passengerside! Vorne/Front



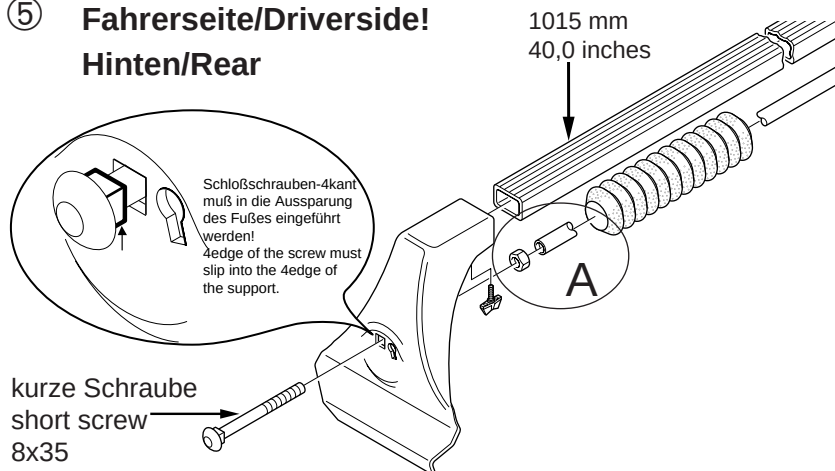
• Träger zusammenstellen laut Abbildung Seite 1 und dann vormontieren:
• Punkt B beachten

B: Regelmäßige Pflege der Gewinde (fetten/ölen) wird empfohlen.

• Before mounting assemble the parts:
• Check item B!

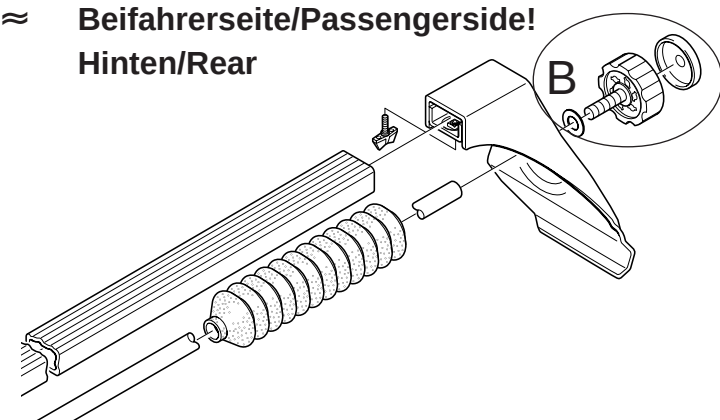
B: Regular maintenance of threads (oil/grease) is recommended.

⑤ **Fahrerseite/Driverside!
Hinten/Rear**



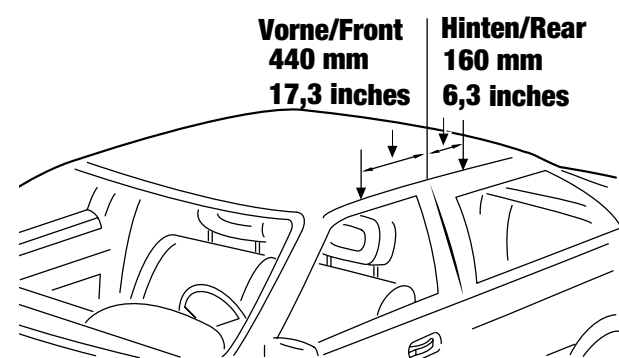
- Träger zusammenstellen laut Abbildung Seite 1 und dann vormontieren:
- A: Die Gewindestange auf die Schraube drehen bis diese an der Mutter M8 ansteht. Mit einem 13er Maulschlüssel die Mutter gegen die Gewindestange drehen. (Achten Sie darauf, daß sich dabei die Gewindestange nicht mitdreht).
- Before mounting assemble the parts:
- A: Tighten the threaded rod with the nut.

≈ **Beifahrerseite/Passengerside!
Hinten/Rear**

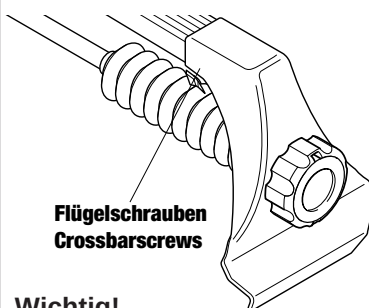


- Träger zusammenstellen laut Abbildung Seite 1 und dann vormontieren:
- Punkt B beachten
- B: Regelmäßige Pflege (fetten/ölen) der Gewinde wird empfohlen.
- Before mounting assemble the parts:
- Check item B!
- B: Regular maintenance (oil/grease) of threads is recommended.

△ **Montagebereiche auf dem Fahrzeugdach.
Mounting positions on roof.**



⑧ **Endkontrolle/Last check:**



Der Tragbügel paßt sich dem Dach besser an, wenn die Flügelschrauben zuletzt festgeschraubt werden.

Wichtig!

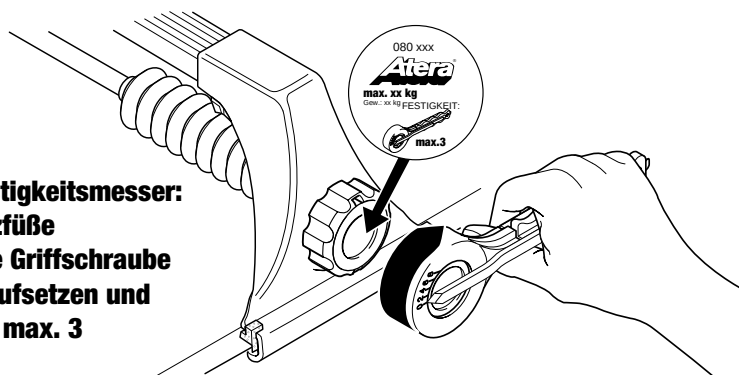
- Vor jedem Fahrtantritt: alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren.

Important!

- Before driving: check that all screws are fully tightened.

**Zubehör/Accessory:
Festigkeitsmesser „Safety-Grip“
(gehört nicht zum Lieferumfang)
Art.-Nr.: 082 605**

Neu:
Atera®-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:
Zum Festdrehen der Stützfüße
Festigkeitsmesser auf die Griffschraube
des Atera®-Drehgriffes aufsetzen und
drehen bis der Zeiger auf max. 3
(hauseigener Wert) steht.



Information:

- Karton-Inhalt auf Vollständigkeit prüfen - siehe Abb. Seite 1.
- Bei Nichtbenutzung Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen (cW-Wert).

Hinweise:

- Zusammenbau des Dachlastenträgers erfolgt gemäß dieser Benutzer-Information.
- Zuerst Dachlastenträger befestigen, dann Zubehör montieren!
- Abhängig von der Fahrbahn - nach kurzer Fahrtstrecke erstmals und in regelmäßigen Abständen wiederholt - alle Schraubverbindungen auf festen Sitz nachprüfen! Nachkontrolle bei jeder Wiederverwendung!
- Reinigung des Trägers und der Zubehöre sowie regelmäßige Pflege der Gewinde (fetten/ölen) wird empfohlen.
Vorsicht: schützen Sie Gummi und Kunststoffteile vor Benzin, Ölen, Fetten und sonstigen chemischen Mitteln. Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Wiederverwendung empfohlen. (Lackschäden ec.)
- Für die Original-Atera®-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera® die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Lieferant zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Auf die in jedem Artikel beigelegte Benutzer-Information wird ausdrücklich hingewiesen. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
- Wir bauen nach DIN 75302 /ISO/IEC Guide 37-1983 bzw. •Australian Standard 1235-1991•. Änderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Unsere Teile unterliegen laufender Produkt-Beobachtung und Weiterentwicklung. Änderungen jederzeit vorbehalten.
- Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau oder Benützung.

Warnungen!

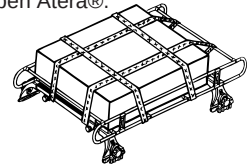
1. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
2. Beladung: unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten! Keine überstehende Gegenstände! (Verletzungsgefahr/Beschädigung der Heckklappe)
3. Zulässige Dachlast nicht überschreiten - siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers bzw. Vorgaben Atera®.
Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
4. Verantwortlich für Träger und Ladung ist lt. StVZO in jedem Fall der Fahrer des Fahrzeuges.
5. Sicherung der Ladung mit speziellen Gurten.

Verwenden Sie auf Atera® Dachlastenträger nur Atera® Zubehöre.

Zubehör:

Sicherungs-System-multifunktional

Art.-Nr.: 083 018

**Informations:**

- Test completeness of the fancy-box - see illustration on page 1.
- Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor).

Recommendations:

- Assembling of the roof carrier following this users information.
- First fix the roof carrier, then fix accessories!
- It is absolutely essential that the bolt connections, particularly the connections between the roof rack and the securing elements, are checked for the first time after a short journey, and then subsequently at regular intervals depending on the road! Check-up on each remounting!
- Carrier and accessories cleaning and regular maintenance of threads (oil, grease) is recommended. Attention: protect rubber and plastics against touch with gasoline, oil, grease and other chemical products. Cleaning of the roof and the carrier is recommended before each remounting (lac damages and so on).
- For the original Atera® roof carrier systems as from Atera imported articles, we will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. Please read the users information which is packed with every article. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
- We manufacture following DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983 resp. Australian Standard 1235-1991.
For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. Our article are being constantly observed and developed forward. All changes at any time reserved.
- We are not responsible for incorrect montage or deficient use.

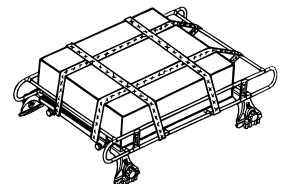
Warnings!

1. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
 2. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera®.
Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
 3. Only the driver of the car is responsible for the roof carry and its loading!
 4. For safety use special straps!
- Use for Atera® roof carrier only Atera® accessories.

Accessory:

Security-System-multifunktional

Art.-No.: 083 018

**Hersteller/Manufacturer:**

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76